

Ancar

DENTAL
INTELLIGENCE
with heart



S-7

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Jun 2016, QS4 715 v.1

INDEX	PAGE
1.- GÉNÉRALITÉS	2
2.- MISES EN GARDE	2
3.- IDENTIFICATION	3
4.- GARANTIE	3
5.- DONNÉES TECHNIQUES	3
6.- PRÉSERVATION DE L'ENVIRONNEMENT	4
7.- CLAUSES	4
8.- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	5
9.- TRANSPORT ET DIMENSIONS	6
10.- DESCRIPTION DU FAUTEUIL DENTAIRE	7
10.1.- Commandes arrière	7
10.2.- Personnalisation de mouvements	8
10.3.- Remplacement des fusibles	8
10.4.- Appuie-tête	9
10.5.- Accoudoirs optionnels	9
11.- SÉCURITÉ DES MOUVEMENTS	10
12.- NETTOYAGE ET STÉRILISATION	10
ANNEXE 1. REMARQUES DE SÉCURITÉ	11

1.- GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions d'avoir choisi l'unité dentaire **S7**. Ce manuel d'instructions contient des informations sur le fauteuil dentaire, sa configuration et son entretien.



Ce symbole signifie que l'unité est certifiée selon la directive 93/42/CEE.



Remarques

Ce symbole signifie **ATTENTION, MISE EN GARDE**



Avant de mettre l'unité en marche, il faut avoir lu et compris le manuel de l'utilisateur. Le fauteuil doit être utilisé conformément à ce manuel.

Garder ce manuel en lieu sûr afin de pouvoir le consulter à l'avenir durant toute la durée de vie de l'unité.

Observer toutes les normes de sécurité.

L'utilisateur est responsable de maintenir l'unité en parfait état de fonctionnement, de propreté et de désinfection.

Nous déclarons que l'usage prévu de ce fauteuil dentaire est destiné uniquement à un utilisateur professionnel qui doit être dûment formé et qualifié à la pratique de l'odontologie.

Cette unité peut être manipulée uniquement par un technicien agréé.

L'installation électrique du local où l'unité va être installée doit être conforme à la norme CEI 601.1 relative aux protections électriques contre les chocs électriques pour les appareils de catégorie I.

Antoni Carles, S.A. se réserve le droit de réaliser des améliorations ou des modifications sur l'équipement dentaire sans préavis.

Selon la Directive 93/42/CEE, le fauteuil dentaire fabriqué par **Antoni Carles, S.A.** est un appareil de classe I. Conformément aux exigences de cette Directive et aux normes harmonisées EN60601-1, EN60601-1-2, la classification de la directive médicale doit être actualisée selon le produit installé et l'association à des instruments dentaires de classe IIa, IIb ou III, par exemple un laser chirurgical, un scalpel électronique, des rayons X ou des cautérisateurs électriques, ou si le fauteuil est incorporé à une unité dentaire.

2.- MISES EN GARDE

L'unité doit être installée dans un lieu lumineux, éloigné des voies de circulation des personnes, et doit disposer de l'espace adéquat pour accommoder le patient et le professionnel.



Le fauteuil dentaire doit être fixé au sol ou à la plateforme optionnelle de stabilisation afin de garantir sa stabilité.

Avant de faire bouger le fauteuil, l'opérateur (docteur, utilisateur) doit être certain que personne (patient, accompagnateur, enfant) ne se trouve dans la zone de mouvement du fauteuil : faire attention aux personnes qui se trouvent dans la zone du dossier et du repose-jambes.

Débrancher l'unité après l'avoir utilisée. Le fauteuil doit être éteint à la fin de la journée de travail. Si l'unité n'est pas utilisée pendant une longue période, débrancher la prise secteur. Vérifier que l'interrupteur général (fig. 4, « D ») est déconnecté si l'unité reste sans supervision directe du personnel.

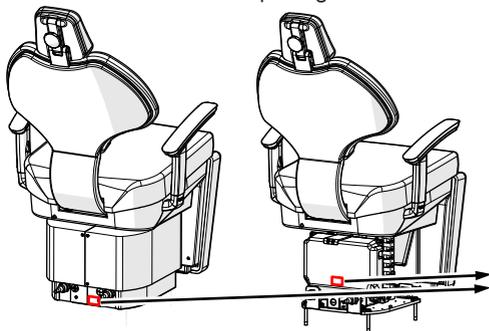
Pour prolonger la durée de vie des composants du groupe élévateur, ne pas utiliser l'unité si celle-ci est surchargée.

OBSERVATIONS SUR LES MÉLANGES ANESTHÉSIIQUES INFLAMMABLES

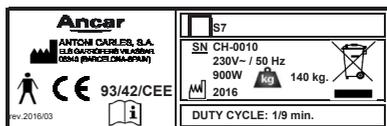
L'unité n'a pas été conçue pour être utilisée en salle d'opération. Ne pas utiliser l'unité / le fauteuil en présence de mélanges de gaz anesthésiques inflammables avec de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.

3.- IDENTIFICATION

L'étiquette d'identification, qui contient les informations techniques nécessaires à la connexion, se trouve à côté de l'interrupteur général.



SN: CH (chaise) + numéro
CH xxxx



4.- GARANTIE

Le certificat de garantie doit être rempli. Demandez à votre représentant de remplir le formulaire sur Internet (Zone de Distributeurs / Certificat de garantie) **dans un délai de 1 mois** à partir de la date de livraison de l'unité. Votre représentant vous donnera une copie du contenu.

La garantie est valide uniquement si l'unité a été utilisée correctement et a été installée par les techniciens agréés.

Ainsi, dans l'objectif de traçabilité conforme à la directive sur les produits sanitaires 93/42/CEE, la feuille d'installation doit être conservée pour le registre.

Faire appel à un service d'entretien agréé. Ceci permettra une plus grande sécurité et une durée de vie plus grande de l'unité. Consulter notre service commercial.

5.- DONNÉES TECHNIQUES

Tension	220-240 V~
Fréquence	50-60 Hz
Puissance	1000 W
Type de protection électrique (et isolation)	I Type B
Type de fonctionnement	Intermittent
Charge maximum (patient)	160 Kg.
Catégorie de l'unité 93/42/CEE	Catégorie I
Poids net / brut de l'unité	140 Kg. / 176 Kg.
Type d'installation	Permanente
Fusible principal	T 2 A / L / 250 V
Fusible interne de la carte électronique de mouvements	TT 2,5 A / L / 250 V
Sortie auxiliaire	230 V c.a., 24 V c.a., 24 V c.c.
Connexion auxiliaire	Contact libre potentiel 250V / 5A
Cycle de travail	1 / 9 minutes

6.- PRÉSERVATION DE L'ENVIRONNEMENT

Tous les matériaux utilisés pour l'emballage respectent l'environnement et sont recyclables : palette en bois, carton, sac en polyéthylène et papier bulle. Le ramassage des matériaux usagés favorise la réutilisation et la diminution des matériaux rejetés.

Antoni Carles, S.A. s'engage à atteindre les objectifs stipulés dans les directives communautaires 2011/65/CE et 2012/19/CE.

Le revêtement est exempt de phtalates.



Ce symbole s'applique uniquement aux pays membres de l'Union Européenne.

Pour éviter toute conséquence négative potentielle pour l'environnement et pour la santé humaine, cet équipement doit être retiré (i) dans les pays membres de l'UE – en accord avec la DEEE (Directive sur les Déchets d'équipements électriques et électroniques), et (ii) pour les autres pays, en accord avec les dispositions locales et les lois sur le recyclage.

CEM

Le fauteuil dentaire **S7** est conforme aux exigences essentielles qui lui sont applicables dans la directive sur les produits sanitaires 93/42/CEE, ainsi qu'aux exigences de conception et de construction des normes EN60601-1 et EN60601-1-2 relatives à la sécurité des équipements électro-médicaux et à la compatibilité électromagnétique, ne provoquant ainsi aucune perturbation électromagnétique, et se conformant aux normes d'immunité. Voir les remarques de l'Annexe 1 pour plus de détails.

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

Quand elle est emballée pour le transport et le stockage, l'unité peut être exposée pendant une période inférieure à 15 semaines à des conditions environnementales ne dépassant pas :

- Une plage de température ambiante comprise entre -20°C et +50°C.
- Une plage d'humidité relative de 10 % à 100 %, condensation incluse.
- Une plage de pression atmosphérique comprise entre 500 hPa et 1 060 hPa (de 500 mbar à 1 060 mbar).

-Conditions de fonctionnement :

L'unité doit être installée dans un environnement et dans des conditions contrôlé(e)s, libres de condensation et de poussière, et ne pas être exposée aux rayonnements directs du soleil.

- Une plage de température ambiante comprise entre +10°C et +40°C.
- Une plage d'humidité relative de 30 % à 75 %, condensation incluse.
- Une plage de pression atmosphérique comprise entre 700 hPa et 1 060 hPa (de 700 mbar à 1 060 mbar).

7.- CLAUSES

Antoni Carles, S.A. n'assumera aucune responsabilité en cas de dommages créés par des incendies, des désastres naturels, des actions entreprises par des tiers ou autres accidents, ou provoqués par la négligence ou la mauvaise utilisation de l'opérateur, ou provoqués par l'utilisation de l'unité dans des conditions inhabituelles.

Antoni Carles, S.A. n'assumera aucune responsabilité en cas de dommages encourus suite à l'utilisation inappropriée de l'unité, comme par exemple la perte de clientèle ou de profits.

Antoni Carles, S.A. n'assumera aucune responsabilité concernant les résultats des diagnostics réalisés par un médecin utilisant cette unité.

8.- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fauteuil d'élévation verticale avec mouvements de rabat du dossier et du repose-jambes synchronisés, et avec repose-pieds extensible (optionnel, peut être désactivé).

Conception ergonomique : repose-jambes rabattable à 90°. Améliore l'accessibilité aux personnes âgées et à mobilité réduite. Le fauteuil possède la position de Trendelenburg.

Repose-tête articulé multi positions.

Idéal pour les traitements d'esthétique dentaire, d'orthodontie et autres traitements.

Réduction de l'impact visuel grâce à sa conception. Donne une image plus spacieuse du cabinet.

Permet une vision frontale du patient, vision de la ligne moyenne sans distorsion, et plus de précision lors de l'étude de l'occlusion.

Sélection des vitesses d'élévation pour les traitements de précision.

Mouvements contrôlés par microprocesseur :

- Mouvement automatique de retour à zéro (hauteur configurable).
- 3 mémoires libres pour les positionnements (hauteur de siège et dossier configurables).
- Extension automatique du repose-pied combiné au mouvement du dossier.

Sécurité des mouvements du dossier et du repose-jambes, élevant le siège en un mouvement automatique pour le déblocage

Revêtement anatomique de haute qualité et très hygiénique. Sans phtalates.

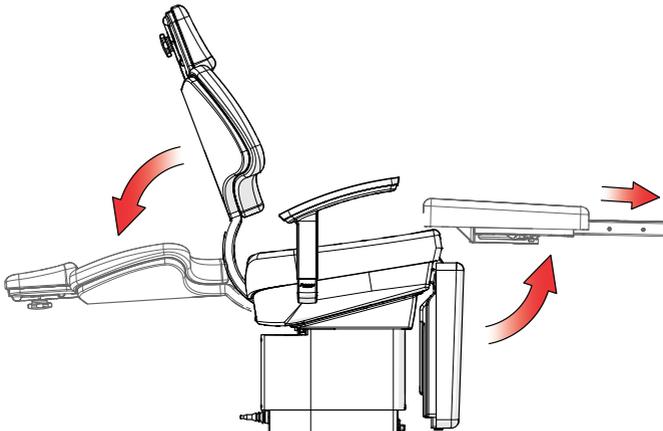
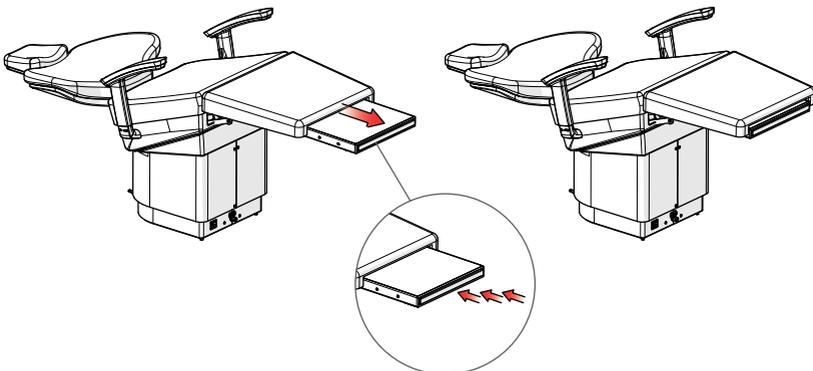


Fig. 2



9.- TRANSPORT ET DIMENSIONS

L'unité dentaire est livrée parfaitement emballée et protégée. Elle est livrée attachée à une palette.

Pendant le transport, il est indispensable que la caisse ne soit pas heurtée, et d'aucune manière elle ne doit tomber au sol. Faire très attention en portant l'unité et nous vous rappelons que la procédure d'installation doit être réalisée par le personnel technique agréé par **Antoni Carles**. Avant le montage, planifier l'emplacement idéal de l'unité en collaboration avec un technicien et le personnel autorisé pour ce travail, afin de maximiser le confort d'utilisation et l'ergonomie de travail.

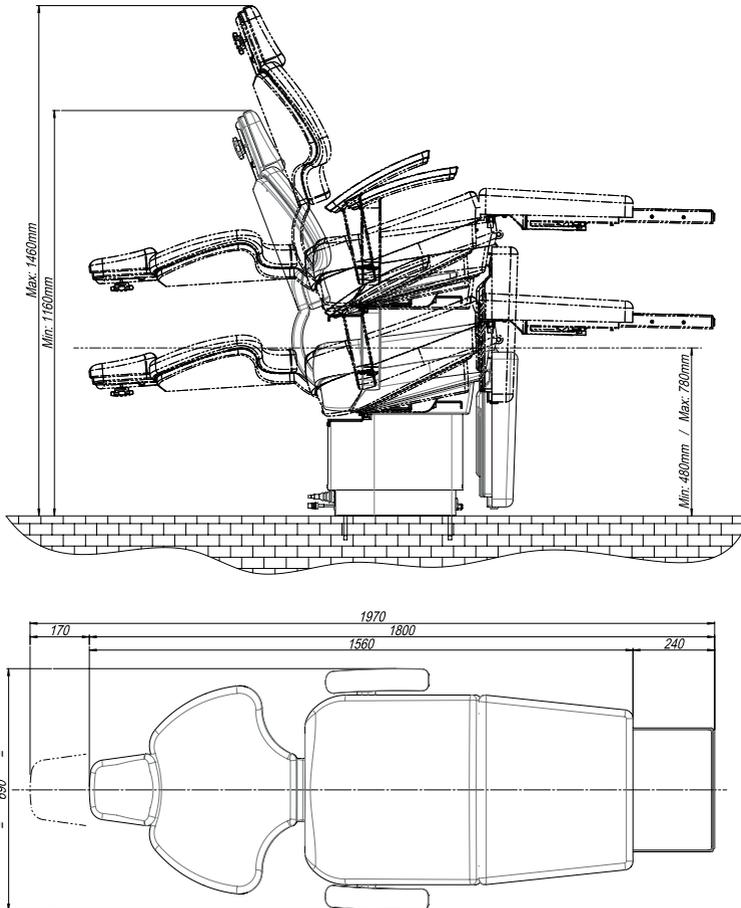


Fig. 3



Dans le cas où il faudrait déplacer l'unité déjà montée, placer avant tout le siège du fauteuil à la hauteur minimale et relever le dossier. Veiller à ce que le repose-jambes soit rabattu et que le repose-pieds soit complètement rentré, conservant l'ensemble le plus compact possible.

Une fois l'unité installée dans son nouvel emplacement, ne pas oublier de fixer le fauteuil au sol.

10.- DESCRIPTION DU FAUTEUIL DENTAIRE

- (A) Couvercle externe du moteur d'élévation verticale
- (B) Commandes arrière (joysticks de mouvements manuels et de mémoires)
- (C) Siège et dossier
- (D) Interrupteur général.
- (E) Bouton d'enregistrement de mémoire et changement de vitesse verticale

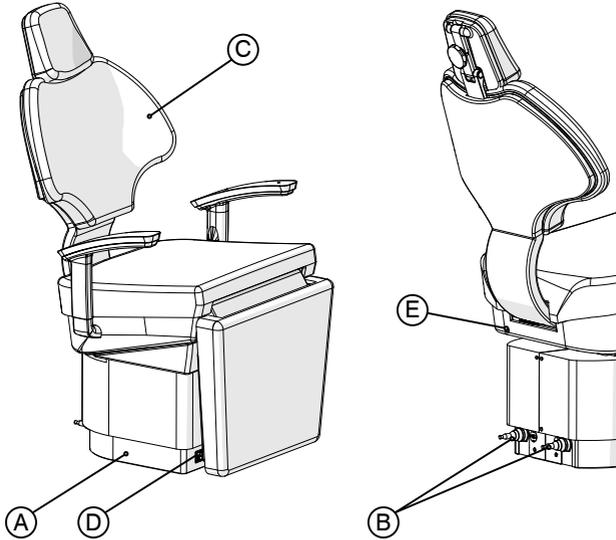


Fig. 4

10.1.- Commandes arrière

Levier de joystick droit (mouvements manuels)

- (D) Remonter le siège ; (E) Abaisser le siège ;
- (F) Incliner le dossier vers l'horizontale ; (G) Remonter le dossier vers la verticale.

Levier de joystick gauche (mouvements de mémoire)

- (J) Mouvement automatique de réinitialisation.
- (K) Mouvement automatique en position de mémoire 3.
- (L) Mouvement automatique en position de mémoire 2.
- (H) Mouvement automatique en position de mémoire 1.

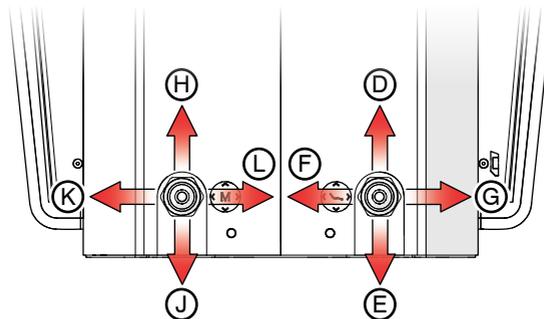


Fig. 5

10.2.- Personnalisation de mouvements

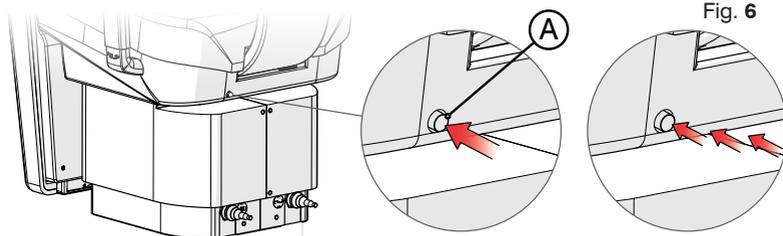
Modifier une mémoire.

Pour modifier une position de mémoire, placer le fauteuil à la position souhaitée à l'aide des touches de fonctionnement manuel, maintenir enfoncé en même temps le bouton **A** sur la partie postérieure du dossier et le levier du joystick gauche sur la mémoire associée. N'importe laquelle des quatre mémoires peut être actualisée.

Vitesse de déplacement vertical

En appuyant 3 fois, on inverse le mode de travail du mouvement vertical.

Les deux moteurs se déplacent en même temps ou en séquence. Ceci signifie réaliser le même mouvement à vitesse simple ou deux fois plus rapidement.



Extension du repose-pieds

L'extension du repose-pieds s'active / se désactive en appuyant 3 fois de suite sur la bande de sécurité située au bout du repose-pieds.

Quand il est actif, un contact agit comme blocage de sécurité et arrête le mouvement en marche. Le repose-pieds fonctionne en synchronisme avec le dossier : il s'étend quand le dossier s'incline et se rétracte quand le dossier revient à la verticale.



Remarque : le système électronique émet une tonalité de confirmation chaque fois que l'on change le mode de travail de l'extension du repose-pieds ou de la vitesse de déplacement vertical, ou si on enregistre une position de mémoire. Si vous ne l'entendez pas, débranchez l'unité et contactez le service d'assistance technique.

10.3.- Remplacement des fusibles



Sécurité : éteignez le fauteuil (interrupteur général, « A »), débranchez le câble d'entrée de courant.

Pour accéder au fusible (**B**) il faut utiliser un tournevis.

Remplacer par ceux qui sont fournis dans le sac d'accessoires (T2 A / L / 250 V). Il est préférable de contacter le technicien agréé et de ne pas remplacer les fusibles soi-même.

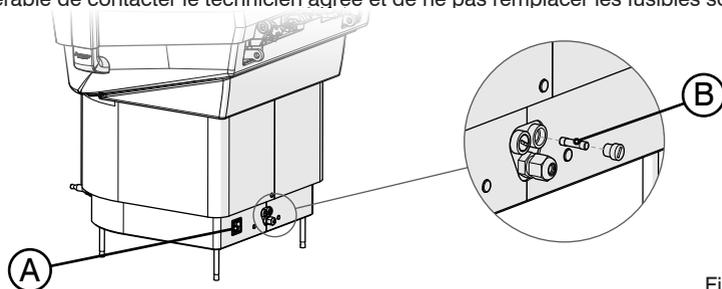


Fig. 7

10.4.- Appuie-tête

Cet appuie-tête permet d'obtenir facilement la position optimale de la tête du patient en relation avec le traitement requis, grâce à son mécanisme d'articulation. Il est facilement ajustable sur la totalité de sa longueur comme décrit dans la Fig. 8.

FONCTIONNEMENT

- Le réglage en longueur est facile à accoupler. La pièce reste prisonnière intérieurement pour maintenir la position.
- Par rotation de la pièce postérieure, on parvient à ajuster l'angle d'inclinaison désiré. Une fois la position optimale de la tête obtenue, bloquer le mécanisme en faisant tourner la manette dans le sens des aiguilles d'une montre.

Le revêtement de l'appuie-tête peut être remplacé facilement, en sortant simplement le rembourrage, ce qui permet un entretien facile.

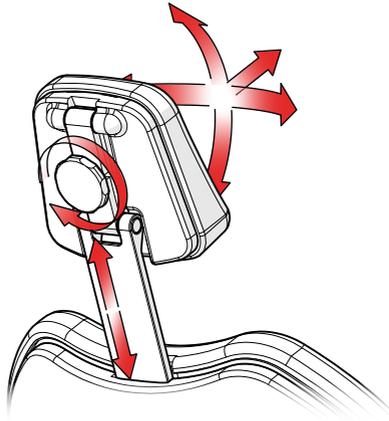


Fig. 8

10.5.- Accoudoirs

Pour faire tourner l'accoudoir (B), il faut le tirer vers le haut (en le maintenant dans son logement) jusqu'à ce que le mécanisme giratoire se débloque et permette sa rotation jusqu'à atteindre sa limite maximale (fin de course), où il se bloquera à nouveau. Pour remettre l'accoudoir à sa position d'origine, il suffit de le soulever à nouveau et de le repousser vers l'intérieur, jusqu'à ce qu'il se bloque automatiquement (Fig. 9).

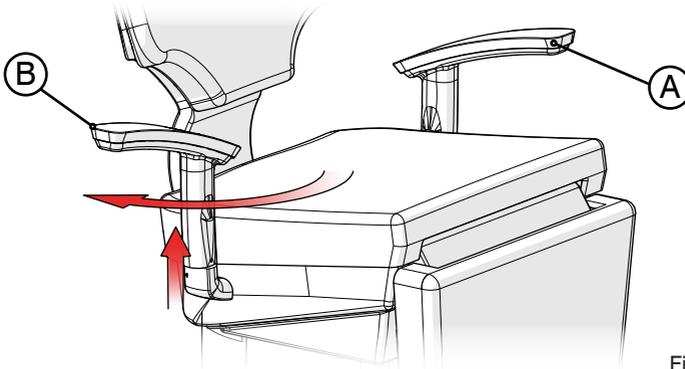


Fig. 9

L'accoudoir gauche (A), peut aussi être tourné.

11. - SÉCURITÉ DES MOUVEMENTS

- Le fauteuil dentaire possède des micros de fin de course aux positions extrêmes pour le siège et le dossier, assurant leur manœuvre et leur positionnement corrects.
- Contrôle de surcharge des moteurs grâce à des protecteurs thermiques intégrés. Si les protecteurs thermiques s'activent, attendre 15 min. jusqu'à ce qu'ils refroidissent.
- La sécurité du dossier provoque l'arrêt de tous les mouvements du fauteuil (siège et dossier) en le relevant au préalable de quelques centimètres quand une pression est appliquée contre le dossier ou qu'un choc se produit contre un obstacle lors de l'abaissement automatique ou manuel.
- La sécurité du repose-jambes provoque l'arrêt de tous les mouvements du fauteuil (siège et dossier), en l'élevant préalablement de quelques centimètres, quand une pression est appliquée dessus ou en cas de choc contre un obstacle lors de l'inclinaison manuelle ou automatique.
- La bande de sécurité au bout du repose-pieds provoque l'arrêt de tous les mouvements du fauteuil (siège et dossier) dès que le microrupteur s'active.
- Quand le fauteuil effectue un mouvement mémorisé, si on appuie dans n'importe quel sens sur un des leviers joystick de contrôle des mouvements (manuel ou mémoire) ou sur le bout du repose-pieds, le fauteuil s'arrête.

12. - NETTOYAGE ET STÉRILISATION

Ancar recommande d'utiliser des produits neutres pour ne pas endommager les pièces les plus sensibles. Le nettoyage des unités avec des produits à haut contenu chimique peut endommager les pièces en polyuréthane et le revêtement du fauteuil. Lors du nettoyage, attention de ne pas trop mouiller l'unité, car des composants électroniques se trouvent à l'intérieur. Différents spécialistes du secteur de l'hygiène dentaire offrent une ample gamme de produits de nettoyage afin d'obtenir les résultats optimaux.

Toutes les unités Ancar ont été nettoyées avec soin avec le spray désinfectant ECO-JET1 Cattani Magnolia avant leur livraison.

Ne pas appliquer les produits directement sur l'unité. Appliquer les produits de nettoyage sur un chiffon propre, puis nettoyer l'unité avec le chiffon.

Pour le nettoyage général de l'unité (pièces en aluminium), utiliser n'importe quel produit à action antimicrobienne, fongicide, bactéricide ou virucide disponible dans le commerce compatible avec l'industrie médicale (ex. Metasys, Dürr, ...).

Nettoyer les revêtements avec des produits spécifiques pour revêtement disponibles dans le commerce (ex. Metasys, Dürr).

Pour les zones en polyuréthane comme le cache du boîtier de connexions et le cache du mécanisme de levage, utiliser des produits du commerce spécifiques à ces pièces.

Si la désinfection n'est pas nécessaire, utiliser une solution savonneuse.

Utiliser une solution aqueuse contenant des alcools et des composants d'ammonium quaternaire. Respecter la durée d'action, laisser sécher.

Appliquer comme spray pour désinfecter les zones difficiles d'accès. Utiliser cette méthode également sur les petits objets et les surfaces proches du patient qui ont été contaminés et qui ne peuvent pas être désinfectés thermiquement ou par immersion dans une solution,



**Effectuer ces opérations en ayant déconnecté l'unité du réseau électrique.
Ne pas inonder d'eau ni mouiller l'unité.**

Ne jamais utiliser de détergents domestiques ni émulsifiants pour la désinfection.

Nettoyage et désinfection des pièces générales accessibles

Utiliser n'importe quel produit à action antimicrobienne, fongicide, bactéricide ou virucide compatible avec l'industrie médicale. Utiliser un produit nettoyant universel lavable à base de tensioactifs non ioniques en solution aqueuse. Appliquer dilué dans l'eau (1-2 %, 10-20 ml par litre d'eau). Ne pas rincer ni sécher avant la fin de la durée d'action. Application quotidienne

(ex. à la fin de la journée).

ANNEXE 1. REMARQUES DE SÉCURITÉ

MESURES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Il est recommandé de ne pas utiliser de téléphones mobiles aux alentours de l'unité dentaire. Respectez les normes standard des sites hospitaliers.

Si le fauteuil subit une surcharge, il est possible que la protection thermique intégrée se déclenche sur un des moteurs (levage, dossier, repose-pieds) et que les opérations se bloquent. Attendre 15 minutes jusqu'à ce qu'il se réinitialise. Si le problème persiste, appeler le service technique autorisé.

Ne pas ajouter de multiprises ni de rallonges aux prises auxiliaires des tableaux électriques.

REMARQUES SUR LES INTERFÉRENCES ÉLECTROMAGNÉTIQUES

Les instruments de régulation électronique peuvent nuire aux patients porteurs de stimulateurs cardiaques et/ou de prothèses acoustiques en raison d'interférences électromagnétiques possibles.

L'usage rapproché d'électrobistouris ou d'autres appareils électriques / électroniques, pouvant causer des interférences électromagnétiques ou d'autre nature, peuvent provoquer un fonctionnement anormal du groupe et représenter un risque pour le patient. Il est conseillé de déconnecter l'unité dentaire du réseau électrique avant d'utiliser ces appareils.

Risques d'intervention avec des appareils autonomes (par exemple : moteur pour implants). Déconnecter l'alimentation électrique de l'unité dentaire pour éviter tout mouvement indirect possible provoqué à cause d'une panne et/ou par l'activation accidentelle des commandes de mouvement.

Cette unité est conforme à la norme CEM (EN 60601-1-2:2007 + AC:2010).

- Ce dispositif électro-médical exige que des précautions particulières soient prises conformément à la réglementation en matière de compatibilité électromagnétique (CEM). Il doit être installé et positionné en fonction des informations CEM incluses dans les documents ci-joints.
- Les équipements de communication RF portables et mobiles (comme les téléphones mobiles) sont susceptibles d'interférer avec les dispositifs médicaux.
- Les accessoires utilisés, transducteurs, câbles et autres, différents de ceux spécifiés ou fournis par le fabricant en tant que pièces de rechange sont susceptibles d'accroître ou de réduire l'immunité de ce dispositif.
- Ce dispositif ne doit pas être utilisé à proximité d'un autre équipement. Si une telle proximité est nécessaire, il faut vérifier que le système fonctionne correctement dans la configuration finale.

Émissions électromagnétiques

Essai	Catégorie	Observations
Radiofréquence rayonnée (30-1 000 MHz) Émissions conduites en continu (0,15-30 MHz)	Classe B	Conforme aux exigences des environnements domestiques par rapport aux dispositifs situés à proximité.
Émissions conduites discontinues	Conforme	Faibles émissions. Adapté à une utilisation dans n'importe quel environnement, y compris domestique. La probabilité de provoquer des interférences avec des dispositifs électroniques proches est nulle.
Fluctuations de tension		
Courants harmoniques		

Distance de séparation recommandée entre les systèmes de communication RF, les téléphones mobiles et les équipements dentaires.

L'unité dentaire a été conçue pour être utilisée dans un environnement électromagnétique où les perturbations RF sont contrôlées. L'utilisateur de l'unité dentaire peut éviter les interférences CEM en maintenant les dispositifs émetteurs à une distance minimale, selon les recommandations, en fonction de la puissance de sortie maximale.

Valeur nominale de sortie maximale de l'émetteur en [W]	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur en [m]		
	150 kHz – 80 Mhz	80 Mhz – 800 MHz	800 Mhz – 2.5 GHz
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Ces indications peuvent ne pas s'appliquer car l'absorption et la réflexion des structures, des objets ou des personnes influent sur la propagation électromagnétique.

Immunité électromagnétique

Essai	Catégorie	Commentaires
Décharge électrostatique	Décharge dans l'air : 2, 4, 8 kV Décharge de contact : 2, 4, 6 kV	Meilleur comportement avec du bois ou des matériaux en céramique. Avec synthétiques, humidité > 30 %
Transitoires rapides (burst immunity)	2 kV ports I/O	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Surtension transitoire	Mode commun 0,5, 1, 2 kV Mode différentiel 0,5, 1 kV	
Immunité aux champs magnétiques à basse fréquence	3 A/m	La puissance et la fréquence des champs magnétiques doivent correspondre aux niveaux caractéristiques d'un environnement classique.
Injections de courant	3 V rms (150 kHz – 80 Mhz) 3 V/m (80 MHz – 2,5 GHz) Ports de signal et de commande et alimentation c.a./c.c., accès par borne de terre.	Séparation recommandée 1,2 √P (jusqu'à 800 MHz) 2,3 √P (à partir de 800 MHz) P est la puissance maximale de sortie de l'émetteur
Variations de tension	Brèves coupures et chutes de tension.	Si l'utilisateur a besoin d'un fonctionnement en continu sans coupure de courant, il est recommandé d'alimenter le dispositif avec un système d'alimentation sans coupure.

Ancar

DENTAL
INTELLIGENCE
with heart



QS4 715 v.1
Jun 2016

0434

Sujèt à des changements de conception et/
ou de spécifications sans avis préalable. Fait
en Europe.

Antoni Carles, S.A.
Volta dels Garrofers, 41-42 Polígono Industrial "Els Garrofers"
08340 Vilassar de Mar (Barcelone-ESPAGNE)
Tél : (+34) 93 754 07 97 Fax : (+34) 93 759 26 04
www.ancar-online.com / e-mail : ancar@ancar-online.com